

**Language circle survival conversations for
Ehattesaht-Nuchatlaht Nuuchahnulth***

1. waḷyuu • Home

1A	ṭiqpiṭaḷi!	Get up now!
1B	čuu, ṭiqpiḷṭaḷs.	Okay, I'll get up.
2A	m̄učičuṭaḷi!	Get dressed!
2B	m̄učičaḷs.	I'm dressed now.
3A	haṭukw̄itasniš! haṭukṣiṭaḷi.	We're about to eat! Start eating.
3B	maaxṭaqṣiḷṭic haṭuk ^w ap siičiḷ.	Thank you for feeding me.
4A	ṭuṭumḥiḥs ṇaacsuuḥ ṇačaḷcuṭak.	Can I watch television?
4B	ḷaaṭumṭasči čaani.	Go play outside for a while.
5A	waṭičuṭaḷi.	Go to sleep.
5B	čamiḥṭaṭum waṭič.	Sleep well.

2. ḷayahuṭaḷ • Greetings

6A	suwaaqk.	Is that you?
6B	siṭaaqs.	It's me.
7A	šahṭutk.	Are you okay?
7B	šahṭuts. ṭuuq ^w aak šahṭut.	I'm okay. Are you okay too?
8A	ṭuuqumḥiṭiṣ.	It's nice weather.
8B	ṭaaniṭiṣ ṭuuqumḥi.	It sure is nice weather.
9A	ṭuyiṭaḷs ṇaacsiičiḷ suutiḷ.	I'll see you later.
9B	čuu, ṭuyiṭaḷniṣ.	Okay, later.
10A	šahṭutiṭaḷ.	Take care.
10B	ṭuuq ^w aaṭiṭaḷ šahṭut.	You take care too.

3. huuhṭikuwiḷ • Classroom

11A	ṭaqaqḥ ṭahkuu.	What's this?
11B	hayumḥis q ^w iqii.	I don't know what it is.
12A	waaṭii!	Say it!
12B	čuu, waaṭaḷs.	Okay, I'll say it.
13A	ṭuṭumḥiḥs ṭucačiḷ kiṣṭa.	May I go to the washroom?
13B	ṭuṭumḥiṭic. čaṭaałci.	You may. Go ahead.
14A	huuxsṭatuṭaḷḥin.	Shall we take a break?
14B	huuxsṭatuṭin.	Let's take a break.
15A	hawiiṭaḷḥin.	Are we finished?
15B	hawiiṭaḷniṣ.	We're finished.

* (CC BY) 2014–2017 Quuquuatsa Language Society. See quuquuatsa.ca and creativecommons.org.

4. mayiixtuk • Elders

- | | | |
|-----|-------------------------------|--|
| 16A | čaa, waa?ati?at __. | How does one say __? |
| 16B | __ waa?at?iš?at. | One says __. |
| 17A | hu?aas?i waa. | Say it again! |
| 17B | čuu, hu?aas?aqʷs waa. | Okay, I'll say it again. |
| 18A | ʷuuʷʷuuʷa?i ciiqciqa. | Speak slowly. |
| 18B | čuu, ʷuuʷʷuuʷa?aqʷs ciiqciqa. | Okay, I'll speak slowly. |
| 19A | ?apciikh̄s. | Am I saying it right? |
| 19B | ?apciik?ic. | You're saying it right. |
| 20A | nana?ak wawaayis. | Do you understand what I'm saying? |
| 20B | wiwikaps wawaayik. | I don't understand what you're saying. |

5. ?uuk^wimačuk • Personal

- | | | |
|-----|--|---------------------|
| 21A | ?ačaqʷak. | What's your name? |
| 21B | ?ukʷaas __. | My name is __. |
| 22A | ?ačaaqk. | Who are you? |
| 22B | hisʷatʰs __. | My tribe is __. |
| | ?uʰuks ?um?iiqsu __. | My mother is __. |
| | ?uʰuks ʰuʷiiqsu __. | My father is __. |
| 23A | čaa, q ^w aacumyis hupii suutiʷ. | How can I help you? |
| 23B | ʷaakši?is hupii. | Please help me. |
| 24A | maaxʷtaqʷiʷ?ic. | Thank you. |
| | ʷeekoo. | Thank you. |
| 24B | čuu. | Acknowledged. |
| 25A | yaa?akukk siičiiʷ. | Do you love me? |
| 25B | yaa?akuks suutiʷ. | I love you. |

6. ʷahtwitas • Visiting

- | | | |
|-----|--|-----------------------------|
| 26A | walyuuk! | Are you home? |
| 26B | walyuus. hini?i?i. | I'm home. Come in. |
| 27A | tii?iic?aqʷniš. | We'll have tea. |
| 27B | čuu, tii?iicəp̄is. | Okay, give me some tea. |
| 28A | h̄aa?ah̄i?iš mink ?uʰ?iš šuuk ^w aa. | There's the milk and sugar. |
| 28B | čuu. | Acknowledged. |
| 29A | wiikšhin?akk ʷaatna?is. | Are your children okay? |
| 29B | haaha, wiikšhin?iš?at. | Yes, they're okay. |
| 30A | ?uyaqʰmisnakk. | Do you have news? |
| 30B | ʷuʰuks ?uyaqʰmis. | I have good news. |